

## 中國芭蕾舞

普及灣二年中文學生的播課報告 — 倪曼迪

我很喜歡芭蕾舞。我小的時候，學芭蕾舞學得很認真。我每星期上六小時芭蕾舞課。現在我不再上芭蕾舞課了，可是我還是喜歡看芭蕾舞表演。我覺得很美。我開始想知道別的國家的芭蕾舞是什麼樣子。比方說，中國和美國芭蕾舞有什麼不一樣的地方？

中國有一個很名的芭蕾舞團：中國國家芭蕾舞團。國家芭蕾舞團是1959年成立的，也是北京舞蹈學校的一部分。中國舞者開始跟俄羅斯的芭蕾大師學芭蕾舞，因為中國和蘇聯有很好的政治關係。中國舞者學到俄羅斯舞者的舞技；所以中國芭蕾舞有很好的古典舞技。

在中國國家芭蕾舞團有很大的曲目。他們演出西方的芭蕾舞劇，比如說《天鵝湖》和《睡美人》，可是他們也表演中國舞劇像《大紅燈籠》。中國芭蕾用西方的舞技來探討中國文化和歷史。中國國家芭蕾舞團也常去很多別的國家訪問。團體的舞者和編舞在國際比賽都得了很多獎。他們的銘言是《奮發向上也團結大眾藝術。》

我秋季有機會去北京留學。我希望看一個中國芭蕾舞表演。西方芭蕾舞劇和中國芭蕾舞劇我都想看。我覺得學西方和東方文化怎麼交流很有意思。

Count: 454 characters

### 生詞

認真 rènzhēn - serious

不再 bùzài - no longer

還是 háishì - still

表演 biǎoyǎn – performance

比方說 bǐfāngshuō - for example

地方 dìfang – region

中國國家芭蕾舞團 Zhōngguó Guójiā Bālěiwǔtuán - National Ballet of China (NBC)

團體 tuántǐ - regiment  
成立 chénglì - to found or start  
北京舞蹈學校 Běijīng Wǔdǎoxuéxiào - Beijing School of Dance  
舞者 wǔzhě - dancer  
芭蕾大師 bālěi dàshī - ballet master  
俄羅斯 Éluósī - Russia  
蘇聯 Sūlián - Soviet Union  
舞技 wǔjì - art of dancing  
古典 gǔdiǎn - classical  
曲目 qǔmù - repertoire  
西方 xīfāng - the West  
劇 jù - show  
比如說 bǐrúshuō - such as  
天鵝湖 Tiān'éhú - Swan Lake  
睡美人 Shuiměirén - Sleeping Beauty  
大紅燈籠 Dàhóngdēnglóng - Raise the Red Lantern  
探討 tàntǎo - to explore  
歷史 lìshǐ - history  
訪問 fǎngwèn - to tour/travel  
編舞 biānwǔ - choreography/choreographer  
國際 guójì - international  
得獎 déjiǎng - to win a prize  
銘言 míngyán - slogan  
奮發向上也團結大眾藝術 fèn fā xiàng shàng yě tuán jié dà zhòng yì shù – “Struggle arduously,  
keep united and down to earth.”  
交流 jiāoliú - to intersect

#### Sources

<http://www.ballet.org.cn/en/jutuanjieshao.htm>

Chinese Ballet

I really like ballet. When I was younger, I studied ballet very seriously. Every week for six hours I would attend ballet class. Now I no longer take ballet classes, but I still like to watch ballet performances. I think it is very beautiful. I began to wonder how ballet might be different in other countries. For example, how is ballet in America different from ballet in China?

One of China's several ballet companies is the National Ballet of China (NBC). The National Ballet was founded in 1959 and is part of the Beijing School of Dance. Chinese dancers began studying ballet under Russian ballet masters because of China's strong political relationship with the Soviet Union. Chinese dancers learn from the Russian School of Ballet; therefore, Chinese ballet has very good classical technique.

The NBC has a very large repertoire. They perform Western ballets, such as *Swan Lake* and *Sleeping Beauty*, but they also perform Chinese ballets like *Raise the Red Lantern*. Chinese ballet uses Western techniques to explore Chinese culture and history. The NBC also often tours in other countries. Company dancers and choreographers have won many international competitions. Their slogan is "Struggle arduously, keep united and down to earth."

I have the opportunity to go to Beijing in the fall to study abroad. I hope to see a Chinese ballet performance. I would like to see both a Western and a Chinese ballet. I think that it would be very interesting to study how Western and Eastern culture intersect using ballet.